

Viaplana, Joaquim i Maria Pilar Perea (ed.) (2003): Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias (PPU). [Llibre i CD-ROM]  
ISBN: 8447708640

### Pollença\_For

Aquest document conté el text Pollença\_For, la transcripció fonoortogràfica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Pollença que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:  
Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

1 Mem, dia dos de..., d'agost, hei ha la patrona que és  
2 la Mare de Déu dus Àngels, que és per commemorar  
3 un fet històric, que és quant varen arribar u moros,  
4 diguem, u pirates, perque volien conquistar  
5 l'illa, i... se fa un simulacre de moros i cristians...  
6 E: Com a València?  
7 Sí, sí, però és una batalla campal, vui dir, tots u joves  
8 —domés ho fan us homos i les dones miren—, e... se vesteixen  
9 o bé de moros o de cristians, trien cadascú, i... a les... bé,  
10 abans se fan unes, unes eleccions per triar en Joan Mas, que era  
11 e... u... l'heroi du poble, per e... per en Dragut, que era u rei moro,  
12 per l'Ajuntament vea, que també du uns vestits bastants especials,  
13 i tots us altres vestits de moros, per exemple, else fa cadascú,  
14 vui dir són vestits que... que tothom té ja dins ca seva, que són  
15 uns vestits de... de teles molt lluentes, imitació de sedes i collars  
16 de perles que compren per això xiringuitos d'aquests, així de  
17 plaça, i u vestits de cristians són vestits antics, o sigui,  
18 e... pijames antics, que són uns calçons amb bufes,  
19 i unes camies amb uns botons aquí, blanc, totalment blanc,  
20 i duen unes espases que l'Ajuntament fa; són totes de fusta.  
21 No, les espases les duen u moros, perdona: u cristians  
22 duen un-, uns palos que taïen de qualsevol abre,  
23 uns garrots llargs i... m- a les sis du capvespre en Joan Mas surt  
24 de ca seva, pega un crit que diu: "Mare de Déu dels Àngels,  
25 assistiu-mos, que els pirates han arribat!", i comença la batalla.  
26 Hei ha un parei de batalles, una..., bé, dins u carrer major  
27 de de Pollença, diguem, fins que arriben en u camp de futbol,  
28 que allà hi ha tres combats més. I acaba la festa. Sempre  
29 guanyen u cristians, perque com que... és una cosa que...  
30 que se com- se se se fa lo mateix...  
31 E: Sempre hi ha...  
32 Sí. Se sap, però és molt emocionant. Llaonces les al·lotes

33 van vestits també amb camies de dormir, que són  
34 m- uns vestits de, bé, u pija- u camisons, que duien, diguem,  
35 les camises que duien per dormir, que són de, de fil o de brinet.  
36 am- i totes van així, amb unes espardenyas d'espart, blanques,  
37 també, i, m-, bé, u vespre antes se se fa lo que se diu  
38 l'Auborada, que és una cançó que la banda de música  
39 toca quan surt u sol, ca- a cada, un parei de  
40 can de, de cap de cantons, e... du poble, que ho fa  
41 devers dues o t- u- durant dues o tres hores va de per tot  
42 u poble tocant aquesta cançó, i la gent va a veurer-ho.  
43 És una, bé, lo se diu l'Auborada perque és quan  
44 surt u sol. I, bé, a part d'això, e... verbenes i m-  
45 focs artificials i, e... bé, jocs per u nins o lo que  
46 sigui, però lo que és important és, és això, u simulacre  
47 de moros i cristians.  
48 E: Deu venir molta gent!  
49 Bé, ve una gentada. És una, ja s'ha fet impossible perquè és...  
50 I la verbenes du vespre antes, també, du vespre antes de l'Auborada,  
51 du vespre de l'Auborada, també és impossible perque se posa tots  
52 que no pots entrar per enlloc. Ve una gentada de fora,  
53 però, bé, la festa segueix. Mos agrada, encara, no?, encara que s'hagi  
54 tudat un poc per, per la gentada que ve, perque, no pots no  
55 pots restringir u pas a ningú, però també haurien de  
56 E: De limitar una mica, no?  
57 Sí, sí. Crec que sí.  
58 E: No pots tancar.  
59 No, no pot tancar. Però és això, que s'espanya bastant la festa,  
60 cada vegada més per la gentada que ve de fora, perque, dins un poble  
61 petit tanta gent no hi cap, i és una festa bastant besti perquè  
62 és vera...  
63 E: Bèstia, per què?  
64 Perquè la gent beu, o sigui, u dia du moros i cristians, us al·lots

65 beuen, i clar, i s'hi posen, a ser moros i cristians, a partir de  
66 setze, desset anys, i fins que en tenen coranta o cinquanta, que encara  
67 poren, i és un esforç però horrible perquè dia dos d'agost  
68 fa una calorada. I... hombre, la gent tira aigo des de  
69 les cases, però, clar, u carrers van a t-, a tope de gent, que no pots  
70 passar per enlloc i... domés és dins un carrer, diguem, i, clar, tot un  
71 poble dins un carrer no hi cap, i més amb la gentada que ve  
72 de fora. I e-, bé és de locura, vamos, però...  
73 E: I també estrangers, vénen?  
74 Sí, sí, però no s'enteren molt de lo que passa, i a vegades passen... e...  
75 en u moll o en u port de Pollença sempre està ple, vui dir,  
76 no, no vénen a posta. Ve més gent de de Mallorca, d'altres pobles,  
77 que ja ho saben.  
78 E: Vénen a veure la festa  
79 Mhm.  
80 E: A més, clar, a l'estiu, suposo que deueu passar d'una festa a una altra, no?  
81 Sí, sí, sí. No, la gent lo que fa és nar de verbenes.  
82 Avui toca aquí, tothom ho sap, les verbenes que hi ha i cada. Per aquí  
83 quin sant toca i quina verbena, a cada poble, i la gent  
84 va de verbenes, sí.  
85 E: Molt bé. Hi ha cap acte religiós, per exemple?  
86 Sí, bé, ara hi ha hagut e... les àguiles, que es fa... se celebra u dia  
87 du corpus, que són dues al·lotes que trien, que no se sap ben bé  
88 lo que lo que simbolitzen, però són dues al·lotes vestides  
89 amb un vestit com a de seda rosa i blanc, i duen  
90 passat e... per u cos una àguila feta de cartó amb uns  
91 parfalans de, de seda, també, de molts de colors, i  
92 e... lo que fan les monges i les mares d'aquestes dues nines que  
93 trien cada any e... és recoir or de tot u poble,  
94 i co- cusen l'or a c- a les àguiles, o sigui, en u vestits.  
95 I duen bastant de quilos, però molts, no sé quants però molt de  
96 quilos d'or.

- 97 E: I per veure la diferència?  
98 Sí, sí, ho cusen amb un color diferent per sebre de quina famili  
99 és. I é- és una feinada, però, és una passada perquè  
100 é- és molta responsabilitat, ser àguila, per exemple. I són  
101 al·lotes has- a partir de setze anys. Si són bessones, si són nines  
102 bessones tenen prioridat davant totes, i són elles,  
103 però si no, fan un sorteig, i llaonses e... e... en aquest- en aquestes  
104 dues e... àguiles els acompanya, bé, la tota la processó,  
105 i davant davant un una p- un al·lot que diven  
106 Sant Joan Pelós, és un al·lot amb una c- m- una careta,  
107 amb un perruca, i du com un vestit verd i vermei  
108 amb una capa, una creu, que va ballant i pegant bots  
109 davant davant i una bosseta amb un me dedins,  
110 amb un me viu un menet, i van ballant per u carrer...  
111 Una música, també, música típica de, de les àguiles.  
112 Llaonses de de festes així religioses, també hi ha  
113 u cavallets, que ve a ser la figura masculina de les àguiles,  
114 però no duen ni or... És un ball també que se fa per  
115 Sant Sebastià, i que acompanya l'estendard, que és una  
116 bandera enorme.